

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Forest 3





## Spis treści

<b>Spis treści</b> .....	<b>1</b>
<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Państwa produkt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Akcesoria .....	3
<b>2 Przed użyciem</b> .....	<b>4</b>
2.1 Przewidziane zastosowanie .....	4
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	4
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim .....	5
2.4 Transport .....	5
2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie .....	8
<b>3 Używanie wózka</b> .....	<b>9</b>
3.1 Pierwsza jazda .....	9
3.2 Jazda na powietrzu .....	9
3.3 Konsola kierownicza .....	11
3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła .....	11
3.5 Przesiadanie się na wózek/z wózka .....	12
3.6 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika .....	13
3.7 Stan akumulatora i ładowanie .....	15
<b>4 Konserwacja</b> .....	<b>17</b>
4.1 Czas konserwacji .....	17
4.2 Instrukcje konserwacji .....	18
4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów .....	18
4.4 Przewidywany okres użytkowania .....	19
4.5 Ponowne użycie .....	19
4.6 Koniec użytkowania .....	19
<b>5 Dane techniczne</b> .....	<b>20</b>

## Wstęp

Gratulacje! Zostałeś właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek został wykonany przez wykwalifikowany i zaangażowany personel. Zaprojektowano i wyprodukowano go zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

**PL** Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, które nie zostały omówione w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą w tym zakresie.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje stanowią dodatkowe objaśnienia do niniejszej instrukcji. Szczegóły przedstawionego produktu mogą różnić się od Państwa produktu.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> our website <http://www.vermeiren.com/> zawsze można znaleźć najnowszą wersję następujących informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby niewidome lub niedowidzące mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją w aplikacji syntezy mowy.



Niniejsza instrukcja użytkownika  
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora.  
Dla użytkownika i specjalistycznego dystrybutora



Instrukcje instalacji (Instrukcje dotyczące dokładnej regulacji, ustawień, montażu i demontażu)  
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich  
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

# 1 Państwa produkt



1. Oparcie
2. Poduszka podłokietnika z regulacją
3. Podłokietniki
4. Moduł sterowania
5. Siedzisko
6. Światła (wyposażenie opcjonalne)
7. Podnózek
8. Koła skrętne (przednie)
9. Płyta podnóżka
10. Pokrywa akumulatora
11. Tabliczka identyfikacyjna
12. Koła napędowe (tylne)
13. Rama podstawowa

**PL**

## 1.1 Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria dla wózka elektrycznego Forest 3:

- Stolik (B15+B13)
- Ręcznie regulowany podnózek (BZ7 / BZ8)
- Elektrycznie regulowany podnózek (BZE)
- Zagłówek (L55, L58)
- Peloty (podparcie boczne) zwiększające stabilność (L04) dostępne tylko w wersji ze stałym oparciem
- Pas bezpieczeństwa na wysokości miednicy (B58)
- Uchwyt na kule (B31)
- Światła (SE19)
- Uchwyt na kubek (SE24)
- Górny bagażnik (SE27)
- Bagażnik (SE28)
- Elektryczna regulacja pochylenia oparcia, pochylenia siedziska, podniesienie

## 2 Przed użyciem

### 2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Wskazania i przeciwwskazania: Ten wózek inwalidzki może być obsługiwany przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez opiekuna. Wózek inwalidzki został zaprojektowany i wyprodukowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 130kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które wskazano w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas eksploatacji należy pamiętać o następujących ogólnych ostrzeżeniach:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Należy zachować ostrożność podczas ich dotykania. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż wózek/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem wózka zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie użytkownika. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której użytkownik czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- **NALEŻY ZAWSZE** pamiętać, że wózek może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące wózek przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w § 4.3. Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby zapobiegać obrażeniom.
- Wózek został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 5. Niemniej jednak, źródła pól

elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła energii wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych wózka. Z drugiej strony, układy elektroniczne wózka mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować wózek pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4).

- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na których oba koła napędowe dotykają podłoża, a styk wózka z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

## 2.3 Symbole na wózku inwalidzkim

Do wózka inwalidzkiego mają zastosowanie symbole z następującej listy. Symbole można znaleźć w odpowiednich normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 oraz IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach (nie dotyczy ładowarki akumulatora)



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach (dotyczy ładowarki akumulatora)



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Prędkość maksymalna



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

## 2.4 Transport

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

Należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed uszkodzeniami podczas transportu.

### 2.4.1 Przesuwanie na bok

Użyć konsoli kierowniczej, aby przejechać wózkiem w odpowiednie miejsce.

W przeciwnym razie przestawić wózek w tryb wolnego koła (patrz §3.4) i przepchnąć go za pomocą rączki do pchania.

## 2.4.2 Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w szczelne akumulatory typu AGM. Dlatego jest możliwe transportowanie wózka (w całości) drogą lotniczą. Przed zarezerwowaniem lotu należy się skonsultować z linią lotniczą, aby zasięgnąć informacji na temat właściwych procedur postępowania. Przed przekazaniem wózka personelowi portu lotniczego należy odłączyć akumulator od wózka, patrz instrukcja instalacji.

## 2.4.3 Transport w pojeździe jako bagaż

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że podczas transportu dźwignia wolnego koła jest w położeniu zahamowanym, patrz § 3.4.
1. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz § 3.3.
  2. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomaganie oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu.
  3. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek do przedziału bagażowego w pojeździe.
  4. Jeśli przedział pasażerski i bagażowy NIE są oddzielone od siebie lub rozdzielone ścianami, mocno i stabilnie przymocować ramę wózka do pojazdu za pomocą 4-punktowego systemu pasów mocujących (patrz Rys. 1).

## 2.4.4 Transport w pojeździe jako siedzisko dla użytkownika

**i** Niniejszy wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie test zderzeniowy ISO 7176-19: 2008. Jego konstrukcja i wyniki testu umożliwiają używanie go jako siedziska w pojeździe silnikowym wyłącznie przodem do kierunku jazdy.

Wózek inwalidzki został przetestowany dynamicznie za pomocą manekina testowego ATD (anthropomorphic test device – antropomorficzne urządzenie testowe) przy użyciu 4-punktowego systemu pasów mocujących i 3-punktowego systemu urządzeń przytrzymujących (pasów bezpieczeństwa). Niemniej jednak zaleca się, aby użytkownik przesiadł się na jeden z foteli i zastosował pasy bezpieczeństwa zamontowane w pojeździe. Wózek powinno się przewozić jako bagaż w odrębnym przedziale (ładunkowym), patrz §2.4.3 .

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Należy używać pasa biodrowego wózka oraz dostępnych pasów trzypunktowych w pojeździe, aby zapobiec uderzeniom głowy i klatki piersiowej o elementy pojazdu.

Nie używać elementów wspierających postawę, aby przytrzymywać użytkownika w pojeździe, jeśli nie są one oznaczone jako zgodne z wymaganiami normy ISO 7176-19:2008.

Jeśli wózek będzie uczestniczył w jakiegokolwiek kolizji pojazdu, powinien zostać przed ponownym użyciem sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę lub producenta.

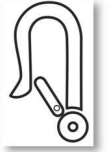
### **Zabezpieczanie wózka inwalidzkiego**

1. Upewnić się, że w pojeździe jest dostępny odpowiedni zgodny z ISO 10542 4-punktowy system mocowania wózka oraz system pasów bezpieczeństwa użytkownika, a także że oba systemy nie są zużyte, zabrudzone, uszkodzone lub zniszczone.
2. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz §□.
3. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomaganie oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu. Jeśli nie jest to możliwe, przymocować je do wózka, ale oddalić od użytkownika, a między tacą i użytkownikiem umieścić podkładkę pochłaniającą energię.
4. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek (z użytkownikiem) do samochodu, zgodnie z instrukcjami w §3.2.1.
5. Ustawić użytkownika przodem do kierunku jazdy, pośrodku między szynami do mocowania zainstalowanymi w podłodze pojazdu.

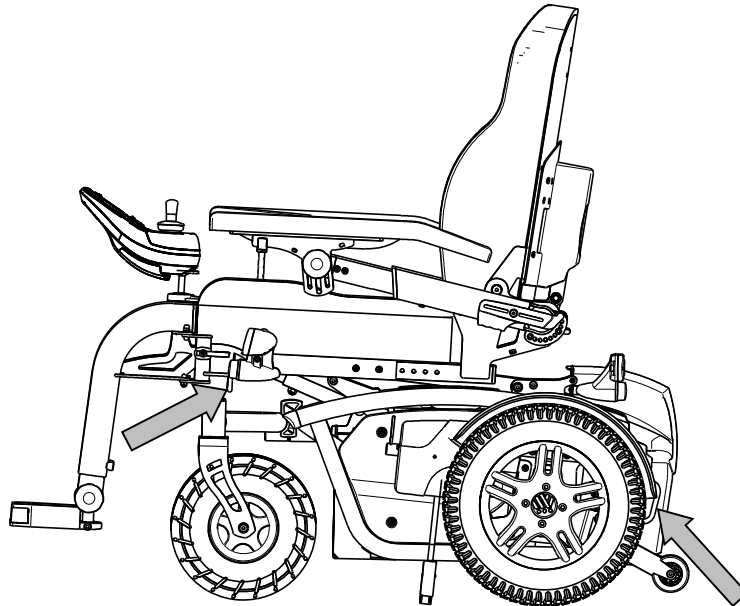


- Upewnić się, że użytkownik siedzi możliwie pionowo. Jeśli stan użytkownika na to nie pozwala, przeprowadzić ocenę ryzyka, aby ocenić bezpieczeństwo użytkownika podczas transportu.
- Wyłączyć konsolę kierowniczą i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w trybie parkowania, patrz §3.4.

**i** 8. Położenie każdego punktu mocowania na wózku jest oznaczone następującym symbolem:



- Sprawdzić, czy końcówka elementu mocującego jest zgodna z punktami mocowania wózka.
- W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce (Rysunek 1).
- Przestawić dźwignię wolnego koła do położenia wolnego koła i przetoczyć wózek do tyłu, aby naciągnąć przednie pasy, patrz §3.4.
- Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów (Rysunek 1).
- Obrócić dźwignię wolnego koła z powrotem do położenia parkowania, patrz §3.4 .



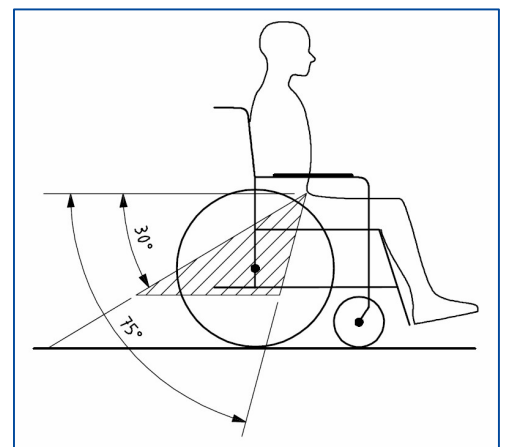
Ilustracja 1

### Zabezpieczanie użytkownika

- Zapiąć pas biodrowy wózka.
- Zapiąć pasy bezpieczeństwa pojazdu zgodnie z instrukcjami producenta systemu pasów.

**i** Pas biodrowy przeprowadzić nisko z przodu miednicy, aby kąt pasa biodrowego znajdował się w preferowanej strefie od 30° do 75° względem poziomu, tak jak na ilustracji.

Lepszy jest bardziej stromy (większy) kąt w tej strefie.



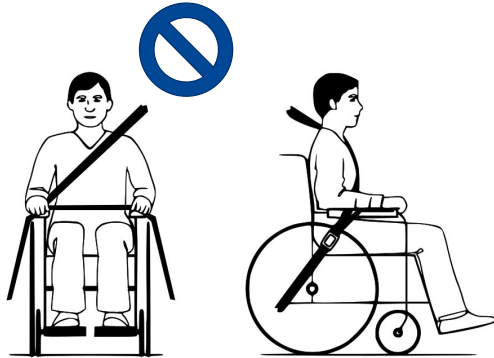
Ilustracja 2 Kąt pasa biodrowego

- Naciągnąć pas ciasno, zgodnie z instrukcjami producenta systemu pasów, ale tak, aby użytkownikowi nie było niewygodnie.
- Upewnić się, że pas bezpieczeństwa jest połączony w prostej linii z punktem mocowania w pojeździe i że pas nie jest nigdzie zagięty, np. na osi tylnego koła.

5. Klamrę pasa ustawić tak, aby przycisk zwalniania nie dotykał do elementów wózka w razie zderzenia.
6. Upewnić się, że pasy nie są skręcone ani odsunięte od ciała, jak na ilustracji 3.
7. Upewnić się, że pasy barkowe przebiegają przez barki, patrz ilustracja 4.

PL

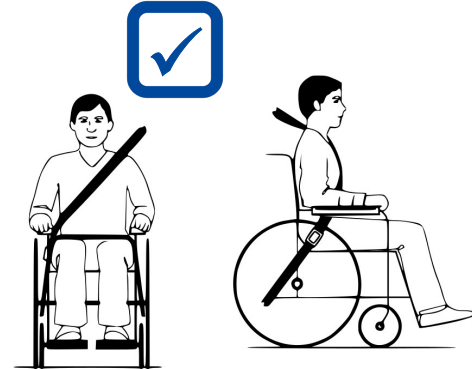
Pasy nie mogą być odsunięte od ciała przez elementy wózka, takie jak podłokietniki lub koła.



Ilustracja 3 Nieprawidłowe zamocowanie pasa

Pasy stykają się w pełni z barkiem, klatką piersiową i miednicą.

Pas biodrowy nisko na miednicy, blisko stawu biodrowego



Ilustracja 4 Prawidłowe zamocowanie pasa

## 2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie



PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia akumulatora

- Nie wolno dopuszczać do całkowitego rozładowania się akumulatora.
- Nie przerywać cyklu ładowania. Ładownicę odłączyć dopiero wtedy, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Upewnić się, że wózek jest przechowywany w suchym stanie, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.
- Szczegóły techniczne na temat przechowywania: patrz rozdział 5.

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany. Skonsultować się ze sprzedawcą, który poinformuje, czy akumulator został już naładowany. Aby naładować, wykonać instrukcje ładowania w §3.7.

## 3 Używanie wózka

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- Należy też przeczytać instrukcje konsoli kierowniczej i instrukcję obsługi ładowarki!
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

**PL**

### 3.1 Pierwsza jazda

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od wózka.
- i**
  - Użytkownik powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać wózek, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.
  - Należy sprawdzić, jaki wpływ na zachowanie się wózka ma przesunięcie środka ciężkości, np. na podjazdach i zjazdach, na podłożach nachylonych w bok i podczas pokonywania przeszkód. Należy zadbać o pomoc asystenta.
  - Podczas używania powierzchnia konsoli lekko się nagrzewa.
  - Podczas jazdy do tyłu prędkość jest mniejsza niż przy jeździe do przodu.

#### 1. Upewnić się, że:

- wózek stoi na płaskiej powierzchni;
  - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.7;
  - silnik jest sprzęgnięty, patrz § 3.4;
  - opony są prawidłowo napompowane, patrz § 4.2.1;
  - wózek jest wyregulowany odpowiednio do potrzeb użytkownika i zapewnia mu wygodę, patrz §□;
  - użytkownik siedzi w prawidłowej pozycji, patrz § 3.5.
2. Wykonać czynności zamieszczone w instrukcji konsoli kierowniczej.
  3. Włączyć wózek.
  4. Obrócić regulator prędkości do najwolniejszego ustawienia.
  5. Przećwiczyć jazdę i wyregulować elementy wózka.
  6. Gdy użytkownik poczuje się pewniej, może powtórzyć próby jazdy z wyższą prędkością.
  7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
  8. Po zakończeniu jazdy upewnić się, że wózek stoi stabilnie.
  9. Wyłączyć wózek.


### 3.2 Jazda na powietrzu

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko wypadku — Dostosować sposób prowadzenia i prędkość.

- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne. Dotyczy to jazdy po chodnikach, drogach gruntowych i utwardzonych.
- Nie jeździć po drogach, na których jest duże natężenie ruchu.
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołolodzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 5.

- Wózek jest wprawdzie wyposażony w światła, ale mimo ich włączenia nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok). Użytkownik powinien się upewnić, że jest dobrze widoczny, także w świetle dziennym. Powinien nosić odblaskową odzież i/lub we własnym zakresie zainstalować światła z przodu i z tyłu wózka.
- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których wózek może być przeszkodą. Szczególną uwagę należy zwracać podczas skrętów i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.
- W wąskich przejazdach jechać prosto, aby wózek się nie zablokował.
- Pamiętać o drodze hamowania. Warto pamiętać, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.

### 3.2.1 Pokonywanie zboczy, krawężników, przeszkód i podjazdów

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń w wyniku niespodziewanych manewrów

- Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby bezpiecznie siedzieć na wózku.
  - Uważać, jeśli droga jest piaszczysta, ma nawierzchnię z miękkiego gruntu, są w niej dziury lub szczeliny. Wszystko to może spowodować ugrzęźnięcie kół i/lub zmniejszenie trakcji koła napędowego.
  - NIE jeździć po zboczach, przeszkodach, stopniach i krawężnikach, których rozmiar jest większy niż opisany w parametrach technicznych w rozdziale 5.
  - Krawężniki należy zawsze pokonywać od przodu.
  - Gdy wózek znajduje się na zboczu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Wózek może zacząć jechać, powodując obrażenia ciała użytkownika i osób postronnych.
  - Nie używać wózka na schodach zwykłych i ruchomych.
  - Używać wyłącznie podjazdów zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczać ich maksymalnego obciążenia.
- i** W przypadku zatrzymania się na zboczu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe wózka do przodu lub do tyłu.

**PRZESTROGA** Ryzyko uszkodzenia

- Wózek elektryczny należy zawsze parkować na poziomych płaskich powierzchniach, w miejscach, które są łatwo dostępne.
- Jeśli jest to konieczne, należy się lekko rozpędzić przed najechaniem na wzniesienie, przeszkodę, krawężnik lub podjazd. Unikać sytuacji, w której użytkownik lub wózek spotyka się z silnym odbiciem.
- Upewnić się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub podjazdu.
- Należy pamiętać, że droga hamowania na zboczach może być znacznie dłuższa niż na równym podłożu.

#### Procedura

- Rozpocząć jazdę zgodnie z instrukcjami zawartymi w § 3.1, krok 1.
- Aby wjeżdzać i zjeżdżać wózkiem po schodach/stopniach, używać sprzętu do podnoszenia lub podjazdu. Jeśli nie są dostępne, wózek mogą podnieść ręcznie co najmniej dwie osoby, trzymające mocno ramę wózka obiema rękami. Nie chwycić wózka za oparcie, podpórki pod stopy, podłokietniki ani koła.
- Pokonywanie przeszkód i nachylonych odcinków:
  1. Ustawić wózek w najbardziej stabilnym położeniu, patrz § 3.5.
  2. Jechać możliwie najwolniej, aby pokonać przeszkodę lub nachylony odcinek.

### 3.3 Konsola kierownicza

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek zostanie przestawiony z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.
- Upewnić się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.
- Gdy siedzisko jest pochylone najbardziej do przodu, możliwe jest, że podnóżki dotykają przednich kół. Ta pozycja jest przeznaczona głównie do wsiadania i wysiadania z wózka inwalidzkiego.

**i** Obsługa konsoli kierowniczej jest opisana w osobnej instrukcji użytkownika, dołączonej do wózka. Jeśli brak jest instrukcji, natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Ustawić joystick w położeniu neutralnym (środkowym) przed naciśnięciem przycisku wł./wył. W przeciwnym razie układy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby anulować tę blokadę, wyłączyć konsolę kierowniczą i włączyć ją jeszcze raz.


#### Zabezpieczenia techniczne

Konsola kierownicza umożliwia sterowanie wszystkimi elementami napędowymi i silnikami służącymi do regulacji położenia ciała. Ruchami wózka sterują układy elektroniczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu wózka. Może to spowodować blokadę, zmniejszenie prędkości lub całkowite zatrzymanie. Aby uzyskać więcej informacji, należy przeczytać instrukcję użytkownika.

Wózek jest wyposażony w system automatycznego wyłączania zasilania, aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu się akumulatora. System automatycznie wyłącza konsolę kierowniczą, gdy przez pewien czas nie jest używana. W takim przypadku wystarczy ponownie włączyć konsolę.

### 3.4 Hamulec i dźwignia wolnego koła

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy wózek jest WYŁĄCZONY. Dźwignię wolnego koła powinien obsługiwać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni w pozycji siedzącej.
- Nie używać trybu wolnego koła na zboczach i nachylonych odcinkach, patrz symbol  na silniku:

**i** PRZED WŁĄCZENIEM wózka upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w pozycji hamowania. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy wózek jest w trybie wolnego koła. Widać to na konsoli kierowniczej. Jazda jest wówczas niemożliwa.

Wózek jest wyposażony w hamulce elektromagnetyczne. Działanie hamulców zależy od położenia dźwigni wolnego koła (1).

Hamulce elektromagnetyczne działają automatycznie **wyłącznie wtedy, gdy** dźwignia wolnego koła (1) jest w pozycji hamowania. W takiej sytuacji hamulce zaczynają hamować, gdy:

- wózek jest WYŁĄCZONY;
- wózek jest WŁĄCZONY, a joystick jest puszczonej.

Puszczenie joysticka powoduje, że wózek łagodnie się zatrzymuje i aktywuje hamulce.

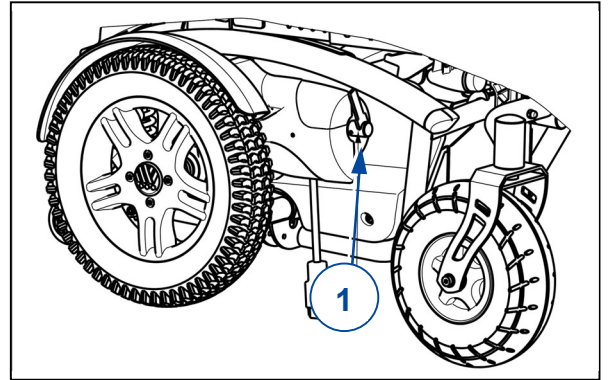
### Obsługa dźwigni wolnego koła:



- Obrócić dźwignię do wewnątrz, aby przestawić wózek w tryb wolnego koła. Silnik jest teraz rozłączony. Wózek można przestawić ręcznie.



- Przesunąć dźwignię na zewnątrz, aby podłączyć silnik do układu przeniesienia napędu. Należy to zrobić przed uruchomieniem wózka.



## 3.5 Przesiadanie się na wózek/z wózka

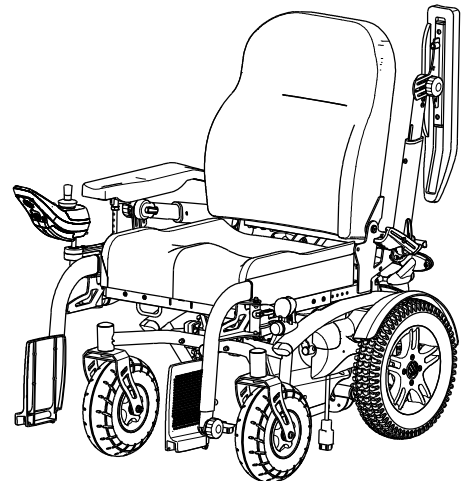
**PRZESTROGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli użytkownik nie może się bezpiecznie przesiąść, powinien poprosić o pomoc.
- Podczas przesiadania się na wózek/z wózka nie należy stać na podpórkach pod stopy.

### *Przesiadanie się*

1. Ustawić wózek możliwie najbliżej siebie, siedząc na krześle, kanapie, fotelu, łóżku itp.
2. Załączyć hamulce, obracając dźwignię wolnego koła do położenia hamowania, patrz § 3.4.
3. Za pomocą konsoli kierowniczej ustawić oparcie i siedzisko w położeniu siedzącym, patrz podręcznik użytkownika konsoli.
4. Złożyć podpórki pod stopy w górę, aby na nich nie stanąć.
5. W razie konieczności odchylić do tyłu/w górę jeden z podłokietników, aby zrobić miejsce, patrz § 3.6.2.
6. Przesiąść się na wózek/z wózka, używając siły rąk, sprzętu do podnoszenia lub korzystając z pomocy asystenta (asystentów).



### *Siedzenie na wózku*

1. Siedzieć na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Obrócić podpórki pod stopy w dół i postawić na nich stopy.
3. Jeśli dotyczy, obrócić podłokietniki w dół.
4. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. W razie konieczności wyregulować.
5. Upewnić się, że ramiona są zgięte i spoczywają wygodnie na poduszkach podłokietników. W razie konieczności wyregulować, patrz § 3.6.2.

### *Dopasowywanie do stabilnej pozycji*

Dla celów transportu i pokonywania przeszkód wózek należy wyregulować tak, aby uzyskać jego maksymalną stabilność:

- Siedzisko w położeniu poziomym
- Oparcie pionowo
- Podłokietniki w położeniu dolnym
- Podpórka pod stopy złożona w górę lub ustawiona wyżej, aby nie zawadziła o przeszkodę.
- Konsola kierownicza pochylona do środka.

## 3.6 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

 UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

PL

### 3.6.1 Konsola kierownicza

Konsola kierownicza jest wyposażona w system obrotowy. Można ją obracać w poziomie w lewo i w prawo.

Chwycić podporę (2) pod konsolą kierowniczą i przesunąć ją w lewo/w prawo dożądanego położenia.

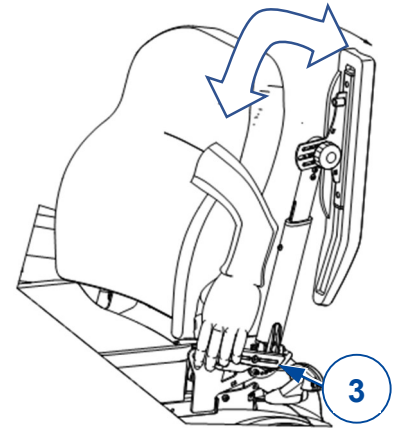


### 3.6.2 Podłokietniki

#### Pozycja

Podłokietniki można odchylić do tyłu (w górę), aby ułatwić przesiadanie się na siedzisko/z siedziska.

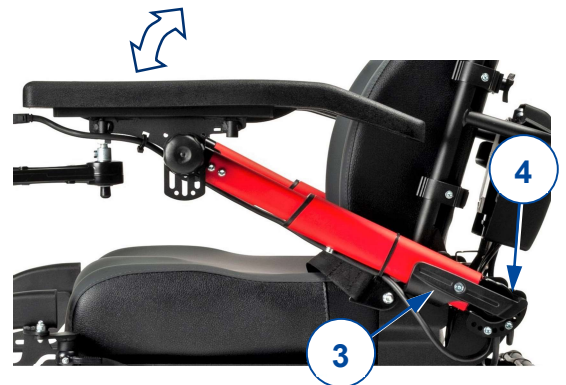
1. Popchnąć dźwignię (3) zacisku zębatego (4) powoli w dół. Podłokietnik (w położeniu dolnym) się odblokuje.
2. Obrócić podłokietnik w górę/do tyłu, do położenia końcowego.
3. Pociągnąć dźwignię (3) w górę, aby zamknąć zacisk zębaty. Podłokietnik zablokuje się w końcowym położeniu.



#### Kąt

Tej samej procedury używa się w celu zmiany kąta podłokietnika:

1. Powtórzyć poprzedni krok 1.
2. Następnie, trzymając podłokietnik w żądanym położeniu, zablokować go dźwignią (3).
3. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem.
4. Sprawdzić, czy podłokietniki są ustawione pod tym samym kątem.
5. Sprawdzić, czy oba podłokietniki są mocno zamocowane.



### 3.6.3 Poduszki podłokietnika

Wysokość poduszek podłokietnika (5) można wyregulować (bezstopniowo). Można też ustawić ich kąt nachylenia (w krokach co  $7,5^\circ$ ):

1. Obrócić pokrętkę blokującą (6) o kilka obrotów w lewo. Aby ustawić kąt, obrócić je co najmniej o cztery obroty.
2. Lekko pociągnąć/popchnąć poduszkę podłokietnika, aby ustawić ją na wybranej wysokości.
3. Trzymać poduszkę podłokietnika pod żądanym kątem.



4. Obrócić ręką pokrętko blokujące w prawo aż do oporu.
5. Powtórzyć z drugą poduszką podłokietnika.
6. Sprawdzić, czy obie poduszki podłokietnika są mocno zamocowane.

### 3.6.4 Podnóżek B06

#### Wymowanie

1. Pociągnąć dźwignię podnóżka (7) i odchylić podnóżek (8) na zewnątrz.
2. Podnieść podnóżek, aby go wyjąć.

#### Instalacja

1. Trzymając podnóżek (8) odchylony w bok, zawiesić go na podporze podnóżka (9).
2. Obrócić podnóżek do środka, aż zablokuje się w miejscu.



### 3.6.5 Podpórka pod stopy (B06)

#### Kąt

Aby zmienić kąt podpórki pod stopy (10):

1. Odkręcić pokrętko blokujące (11) zacisku zębatego (12) o kilka obrotów.
2. Obrócić podpórkę pod stopy w górę/w dół i przytrzymać w żądanym położeniu.
3. Dokręcić pokrętko blokujące (11).
4. Powtórzyć z drugą podpórką.
5. Sprawdzić, czy obie podpórki pod stopy są mocno zamocowane.



### 3.6.6 Podnóżek BZ7-BZ8

1. Zwolnij dźwignię (13) w punkcie obrotu.
2. Ustaw kąt podnóżka, podnosząc/opuszczając podpórkę pod stopy (w zakresie 100° - 190°).
3. Mocno zaciśnij ręcznie dźwignię (13).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Sprawdź, czy oba podnóżki są mocno zamocowane.





### 3.6.7 Zagłówek L58 (jeśli dotyczy)

Aby zamocować:

1. Poluzuj pokrętło (14).
2. Zamontuj kwadratową rurkę zagłówka (15) w dostarczonym uchwycie (16).
3. Dokręć ręką pokrętło (14).

Aby zdemonstrować zagłówek w kroku drugim wyciągnij kwadratową rurkę.

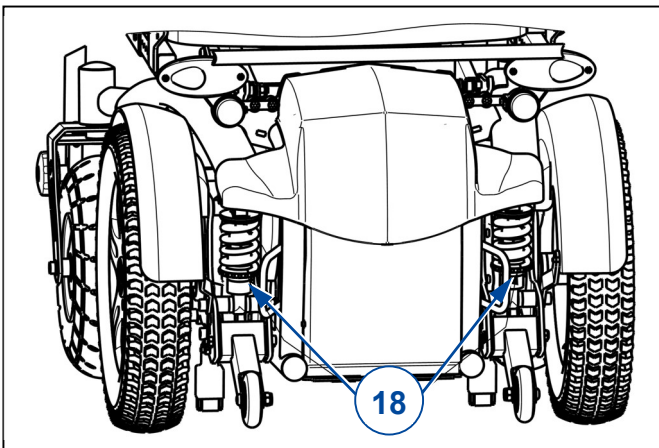
Aby ustawić wysokość / głębokość

1. Poluźnij dźwignię (17).
2. Ustaw zagłówek w pożądanej pozycji.
3. Dokręć ręką dźwignię (17).



PL

### 3.6.8 Zawieszenie



Można dostosować siłę resorów (sprężyn), aby zwiększyć komfort. Sprężyna jest umieszczona w tylnej części wózka, za pokrywą akumulatora.

W przypadku przekręcenia regulatora (18) w lewo wydłużeniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej miękkie.

W przypadku przekręcenia regulatora (18) w prawy skróceniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej twarde.

## 3.7 Stan akumulatora i ładowanie



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

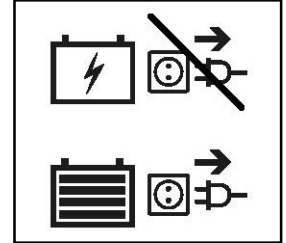
- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z wózkiem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nią ładować innych akumulatorów.
- Nie wolno modyfikować dostarczonych części, takich jak, kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwierać ani nie modyfikować akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 5), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). W takim razie NIE używać akumulatora.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed ładowaniem akumulatora wózka zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączonej ładowarki. Więcej informacji można znaleźć u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/>

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych użytkowników powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Pełne rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Należy pamiętać, aby w odpowiednim czasie ładować akumulator (patrz podręcznik konsoli kierowniczej):

- W przypadku intensywnej eksploatacji (długie odległości, codzienne użytkowanie): Ładować natychmiast po użyciu.
- W przypadku przeciętnej eksploatacji (krótkie odległości, użytkowanie codziennie lub kilka razy w tygodniu): Ładować, gdy wskaźnik akumulatora pokaże 50% rozładowania.
- W przypadku eksploatacji okazjonalnej lub przechowywania: Ładować raz na tydzień.
- Zapoznać się z instrukcjami przechowywania i konserwacji w §4 oraz szczegółami technicznymi w rozdziale 5.
- Ładowarkę należy odłączać tylko wtedy, gdy akumulator jest w pełni naładowany, por. następujące symbole na ładowarce.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Instrukcje dotyczące wymiany akumulatora można znaleźć w instrukcji instalacji.



**i** Wszelkie informacje na temat wskazania stanu akumulatora znajdują się w podręczniku konsoli kierowniczej.  
Zaleca się, aby odłączyć ładowarkę od sieci, gdy jest nieużywana. Oszczędza to energię.

#### Ładowanie akumulatora:

1. **NAJPIERW** podłączyć ładowarkę do gniazdka 230 V AC. Ładowarkę należy podłączać do gniazdka bezpośrednio, bez przedłużaczy i wyłączników czasowych.
2. Podłączyć zasilacz do terminala w konsoli kierowniczej.
3. Począkać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Więcej informacji zawiera instrukcja ładowarki.
4. Odłączyć ładowarkę.
5. Odłączyć ładowarkę od gniazdka, począkać, aż ostygnie i schować w kieszeni na ładowarkę.

## 4 Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 4.1 Czas konserwacji

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i należy korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych. Przeczytać instrukcje użytkownika dostarczonej ładowarki dotyczącej konserwacji.

#### *Przed każdym użyciem*

Sprawdzić następujące punkty:

- Wszystkie części: obecne, nieuszkodzone i nieużyte.
- Wszystkie części: czyste, patrz § 4.2.2.
- Koła, siedzisko, podłokietniki, podpórka pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): dobrze zabezpieczone.
- Stan akumulatora: naładować akumulator w razie potrzeby, patrz §3.7.
- Konsola kierownicza, akumulator, moduł zasilania, silniki, ładowarka, światła, okablowanie: nieuszkodzone, np. żadne przewody nie są przetarte, przerwane lub pozbawione izolacji.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1.
- Stan części ramy: brak odkształceń, niestabilności, osłabień, poluzowanych połączeń.
- Siedzisko, oparcie, poduszki podłokietnika i zagłówek (jeśli dotyczy): brak nadmiernego zużycia (wgnieceń, uszkodzeń, rozerwań).

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

#### *Co miesiąc*

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. W tym okresie ładowarka może być cały czas podłączona do akumulatora i sieci. Więcej informacji: patrz §3.7.

#### *Co roku lub częściej*

Zlecać kontrolę i serwis wózka wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

#### *W przypadku przechowywania*

Upewnić się, że wózek jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.

## 4.2 Instrukcje konserwacji

### 4.2.1 Koła i opony

**i** Prawidłowe funkcjonowanie hamulców zależy od stanu opon, który zmienia się w zależności od zużycia i zanieczyszczenia (woda, olej, błoto itp.).

- Koła powinny być czyste i wolne od drutów, włosów, piasku i włókien.
- Sprawdzić profil opon. Jeśli bieżnik jest płytszy niż 1 mm, opony należy wymienić. Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w tej sprawie.
- Opony pneumatyczne napompować do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponach).
- Instrukcje dotyczące wymiany opon można znaleźć w instrukcji instalacji.

### 4.2.2 Czyszczenie

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia wózka nigdy nie używać strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części wózka wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych. Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

Otwory wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

### 4.2.3 Dezynfekcja

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

## 4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli wózek jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktować się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń wózka

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.  
Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

W przypadku usterki jej kod wyświetla się na konsoli kierowniczej.

**i** Omówienie wszystkich kodów usterek na konsoli kierowniczej znajduje się w instrukcji konsoli kierowniczej.

Następujące objawy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika na jednej z opon;
- Trzęsące się, rwane ruchy;
- Ściąganie wózka na jedną stronę;
- Uszkodzone lub zepsute zespoły kół;
- Wózek się nie włącza (przepalony bezpiecznik);
- Wózek się włączony, ale nie jedzie, patrz 4.3.1.

#### **4.3.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem**

Aby chronić silnik przed przeciążeniem, jest on automatycznie odłączany od zasilania w następujących sytuacjach:

- jazda w górę i w dół po zboczach, których kąt nachylenia przekracza maksymalną wartość wskazaną w rozdziale 5.
- obciążenie nominalne przekracza górny limit.

#### **4.4 Przewidywany okres użytkowania**

Wózek jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka.

#### **4.5 Ponowne użycie**

Przed każdym ponownym użyciem wózek należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §4.1 i §4.2.

#### **4.6 Koniec użytkowania**

Po zakończeniu użytkowania należy poddać wózek utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż wózka w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

## 5 Dane techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry. Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Tabela 1: Dane techniczne

<b>Marka</b>	<b>Vermeiren</b>		
<b>Typ</b>	<b>Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B</b>		
<b>Model</b>	<b>Forest 3</b>		
<b>Maksymalna waga użytkownika</b>	<b>130 kg</b>		
<b>Opis</b>	<b>Specyfikacje</b>		
<b>Doskonałe właściwości</b>			
Maksymalna szybkość	6 km/h	10 km/h	14 km/h
Zasięg przy jeździe bez zatrzymań*	Okolo 50 km (80Ah)	Okolo 42 km (80Ah)	Okolo 37 km (80Ah)
Poziom hałasu	< 65 dB (A)		
Prześwit	74 mm		
Maks. bezpieczne nachylenie	9°		
Zdolność pokonywania przeszkód	100 mm		
Minimalna średnica skrętu	Okolo 1320 mm		
Szerokość zawracania	1200 mm		
<b>Charakterystykę elektryczną</b>			
Silniki napędowe	2 x 220W o 2 x 350W W elektromagnetyczny układ hamowania		
Akumulatory	2 x 12V --- / 80 Ah / 20 h		
Ładowarka akumulatorów	Odnośnik do instrukcji obsługi ładowarki akumulatorów (6 i 8A); IP21; Klasa izolacji II		
Bezpiecznik topikowy	150 AMP		
Stopień ochrony	IPX4		
<b>Wymiary</b>	<b>Z regulowane ręcznie siedzenie i oparcie</b>	<b>Z regulowane elektrycznie siedzenie i oparcie</b>	
Kąt nachylenia siedziska, regulowany	1,7° - 5,7° - 9,7°	0° ... 15°	
Kąt nachylenia oparcia, regulowany (kąt pomiędzy siedziskiem a oparciem)	96° - 103° - 109° - 115° - 121° - 129°	90° ... 137°	
Długość całkowita (Podnózek z głębokości standardowy)	1120 mm (kąt siedziska o 0°)		
Wysokość całkowita (oparcie nie pochylone)	1036 mm (kąt siedziska o 0°)		
Długość po złożeniu/rozmontowaniu (podnóżki wymontuj, z konsole zagięte do wewnątrz, podnózek z głębokości standardowy)	836 mm (kąt siedziska o 0°)		
Głębokość użytkowa siedziska, regulowany	420 mm – 520 mm		
Grubość poduszki siedziska	70 mm		
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	415 mm (kąt siedziska o 0°)		

Opis	Specyfikacje
(bez poduszki)	
Szerokość użytkowa siedziska, regulowany	400 mm - 450 mm - 500 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	595 mm - 610 mm - 650 mm
Wysokość oparcia Wysokość poduszka oparcia	630 mm 530 mm
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka B06	85°
Odległość między siedzenia i podstawa, z długość podnóżka regulowany	271 mm – 391 mm
Głębokość podnóżka, regulowany	337 mm – 357 mm
Nachylenie podnóżka, regulowany	-50° do 60°
Kąt podłokietnika	11° do 26° 101° (złożyć)
<b>Waga</b>	
Masa całkowita	139 kg (dla szerokości siedziska 450 mm; w zależności od szerokości siedziska i akcesoriów)
Masa najcięższej części (którą można zdemontować lub zdjąć)	Rama: 135,10 kg
Masa części, które można zdemontować lub zdjąć.	Podnóżki B06: 1,95 kg (/ Piece)
<b>Koła</b>	
Średnica tylnych kół (liczba)	Bieżnik opony typu Racing: 350 x 70 mm, napompowane (2) Bieżnik opony blokowy: 342 x 70 mm, napompowane (2)
Ciśnienie w oponach, tylne koła **	Maksymalnie 3,5 bara
Średnica kół przednich (liczba)	260 x 85 mm, napompowane (2), 230 x 65 mm, napompowane (2), 200 x 50 mm, napompowane (2)
Ciśnienie w oponach, koła przednie **	Maksymalnie 3,5 bara
<b>Środowisko</b>	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5 °C do +41 °C
Temperatura robocza części elektronicznych	-10°C do +40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% do 70%
<p><b>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg /1,5 °.</b></p> <p><b>* Teoretyczna odległość, jaką można przejechać jest mniejsza, jeżeli wózek jest często używany na powierzchniach pochyłych, nierównym podłożu lub w celu podjechania pod krawężniki.</b></p> <p><b>**Istnieje możliwość używania różnych opon, dlatego należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie robocze w zastosowanych oponach.</b></p>	











## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):          Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

WWW: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

### **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: F, 2022-05

Basic UDI: 5415174 122127Forest 3 KF

**Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**

**VERMEIREN**  
we care for you